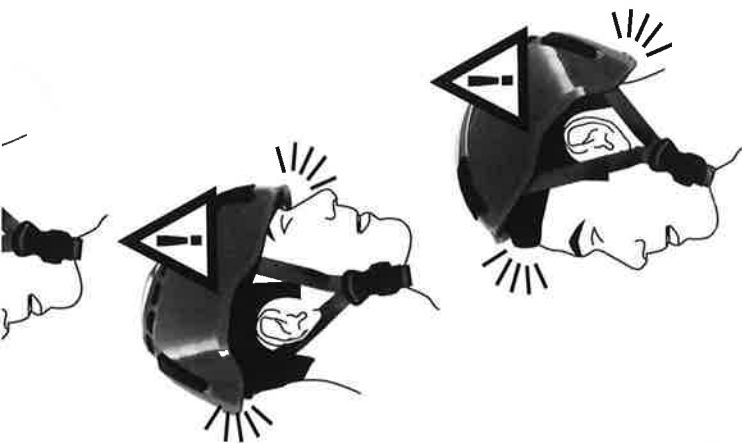


Front  
Beal  
Stickers  
EN12492



IDN:  
XX 000 0000

EN 12492: 2012



# MERCURY



|                                                                                                               |   |                                                                                                                                             |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Individual Number /<br>N° individuel / N° individual /<br>N. Individuele / Individuelle Nummer                | ① | Date of purchase / Date d'achat<br>Fecha de compra / Data di<br>acquisto / Kaufdatum                                                        | ② |
| IDN                          |   |                                                                                                                                             |   |
| Year of manufacture<br>Année de fabrication<br>Año de fabricación<br>Anno di fabbricazione<br>Herstelljgsjahr | ③ | Date of first use<br>Date de première utilisation<br>Fecha de primera utilización<br>Data del primo utilizzo<br>Datum der ersten Verwendung | ④ |
| Controller<br>Contrôleur<br>Controlleur<br>Controllore<br>Kontrollleur                                        | ⑤ | User<br>Utilisateur<br>Usuario<br>Utilizzatore<br>Benutzer                                                                                  | ⑥ |
| Comments / Commentaires / Comentarios / Note / Bemerkungen                                                    | ⑦ |                                                                                                                                             |   |

Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois /  
 Inspection cada 3 meses / Controllo ogni 3 mesi / Kontrolle all 3  
 Monate

⑧

- Before any use, read this notice carefully and then retain it.
- Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
- Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.
- Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
- Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.
- Lees voor elk gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing en bewaar ze.
- Przed użyciem produktu zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją i zachować ją.
- Használt először is figyelmesen a tulajdonosi, és őrtze meg azt a kezelési utasítást.
- Antes de cualquier utilización, lea atentamente esta noticia técnica e conserve-a.
- Před použitím výrobku pozorně pročtěte tyto instrukce a uchovávejte je.
- Načinete utilizaciji cititi cu detaljne akcesne notia si pastrati-o.
- Kullanım öncesi bu klavuzla dikkatlice okuyun ve saklayın

# Français

## UTILISATION

- Casque escaladé et alpinisme.
- Toute utilisation à laquelle ce produit n'est pas destiné est interdite.
- Le port du casque réduit les risques de blessures à la tête.
- Portez-le dès que possible.
- Attention, un casque ne garantit pas une protection totale contre tout type de choc.
- Attention, le casque absorbe l'énergie d'un choc par déformation ou destruction de ses composants. Remplacez le casque après tout choc important.
- Réglage:
  1. Enfiler le casque.
  2. Placer la roulette sur la nuque.
  3. Ajuster le tour de tête en tournant la roulette.
  4. Fermer la jugulaire et ajuster la longueur.
  5. Régler la position des boucles latérales par coalescence.

La protection est optimale quand le casque est correctement ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.

## PRÉCAUTION

- Ne pas comprimer le casque.
- Éviter toute exposition à des températures extrêmes (20°C < T° < 35°C).

## ENTRETIEN

- Les casques ne doivent pas être mis en contact avec des agents chimiques; principalement des solvants, de la peinture, des autocollants ou des adhésifs sans ceux prévus par le fabricant.
- Éviter l'exposition inutile aux UV. Stocker le casque à l'ombre, à l'abri de l'humidité et d'une source de chaleur. Pour le transport, respecter les mêmes consignes.
- Si le casque est sale, le laver à l'eau claire et froide. Destruction à l'aide de produits appropriés seulement, et non néfaste sur le porteur du casque (savon doux).
- Ce produit doit être contrôlé de manière approfondie, tous les 3 mois pour une utilisation fréquente, annuellement pour une utilisation occasionnelle.
- Toute modification ou réparation est interdite.
- Modifier ou ôter l'un des composants originaux, en dehors des indications fournies par le fabricant, endommage le casque. Il convient d'utiliser ces casques avec des fixations ne figurant pas dans les recommandations du fabricant.
- Ce produit est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence, il peut subir des dommages graves et irréversibles.

## DURÉE DE VIE

- Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.
- La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.
- Les sollicitations mécaniques, les frottements, les UV et l'humidité dégradent peu à peu les propriétés des casques.
- Durée de stockage: dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.
- La durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans.
- Attention: C'est une durée d'utilisation potentielle. Un casque peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.
- Un casque doit être réformé au plus vite:
  - Si il a subi un choc violent.
  - Si à l'inspection il apparaît endommagé.
  - Si il a été au contact de produits chimiques dangereux.
  - Si il y a un doute sur sa sécurité.

## AVERTISSEMENT

- Il faut respecter strictement les recommandations faites ci-dessus.
- Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaise utilisation qu'il n'est pas possible d'énumérer.
- La spéléologie, les travaux en hauteur, l'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles.
- L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.
- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.

## SIGNIFICATION DES MARQUES:

CE: conformité à la directive Européenne  
N° de contrôle et N° de lot: les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication.  
EN 12492:2012: Références techniques  
- Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type: SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

## GARANTIE BEAL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication.

# English

## USE

- Climbing and mountaineering helmet.
- All uses for which this product was not intended are forbidden.
- Wearing a helmet reduces the risk of head injuries.
- Wear whenever possible.
- Warning, the helmet absorbs an impact's energy through deformation or the destruction of its components. Replace the helmet after any significant impact.
- Adjustment:
  1. Put the helmet on.
  2. With the adjustment dial on the nape.
  3. Adjust the cradle by turning the dial.
  4. Close the chin strap buckle and adjust the strap's length.
  5. Slide the side buckles to adjust their position.

Protection is only optimal when the helmet is correctly adjusted to the size of user's head.

## PRECAUTIONS

- Do not compress the helmet.
- Avoid all exposure to temperature extremes (20°C < T° < 35°C).

## MAINTENANCE

- Do not expose the helmets to chemicals such as solvents, paint, stickers or adhesives except those approved by the manufacturer.
- Avoid unnecessary exposure to UV. Store the helmet in a cool, shaded place, away from dampness and direct heat. The same advice applies during transport.
- If the helmet is dirty, it may be washed in clear cold water. It can be disinfected using only appropriate products, which are not harmful to the wearer (soap).
- This product must be inspected periodically and meticulously, every 3 months if in frequent use, annually for occasional use.
- All modifications or repairs are forbidden.
- Do not modify the helmet in any way outside of the manufacturer's recommendations. Only use fittings approved by the manufacturer.
- This product is personal equipment. During any use away from you it may be subject to grave damage, which may not be visible.

## LIFETIME

- Lifetime = Time of storage before first use + time in use.
- The working life depends on the frequency and type of use.
- Mechanical stresses, UV exposure and damp conditions gradually degrade the properties of the helmet.
- Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.
- The potential lifetime of this product in use is 10 years.
- Warning: This is only a potential lifetime. A helmet could be destroyed during its first use. It is inspections which determine if the product must be removed from service more quickly. Proper storage between uses is essential. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.
- A helmet must be removed from service sooner:
  - If it has been subjected to a significant impact.
  - If an inspection indicates it has been damaged.
  - If it has been in contact with any active or dangerous chemicals.
  - If there is the slightest doubt about its security.

## WARNING

- The above recommendations must be closely adhered to.
- The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive. There are innumerable wrong uses possible, it is not feasible to show them all.
- Caving, work at height, climbing and mountaineering are inherently dangerous activities which can lead to serious injury or death.
- Training in technique and competence are required for the use of this product.
- This product should only be used by a competent person or under supervision from a competent person.
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- For the safety of the user it is essential that the retailer supplies these instructions in the language of the country where the product is intended to be used.

## MEANING OF MARKINGS:

CE: conformity to the European directive  
Control number and batch number: the last 2 digits indicate the year of manufacture.  
EN 12492:2012: Standard reference  
Notified body for CE type examination: SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom.

## BEAL GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modification or alterations.

# Español

## UTILIZACIÓN

- Casco para escalada y alpinismo.
- Cualquier utilización para la que este producto no está destinado está prohibida.
- Llevar el casco puede reducir el riesgo de heridas en la cabeza.
- Pongaselo cuando estés posible.
- Recuerda que el casco absorbe la energía de un impacto a través de la deformación o la destrucción de sus componentes. Por este motivo, debes sustituir el casco después de un impacto importante.
- Ajuste:
  1. Colóquese el casco.
  2. Coloque la ruedecilla sobre la nuca.
  3. Ajuste el contorno de la cabeza girando la ruedecilla.
  4. Cierre el barboquejo y ajuste la longitud.
  5. Ajuste la posición de las hebillas laterales deslizándolas.

La protección solo será óptima si el casco está correctamente ajustado al tamaño de la cabeza del usuario.

## PRECAUCIÓN

- No comprimir el casco.
- Evite dejarlo expuesto a temperaturas extremas (20°C < T° < 35°C).

## MANTENIMIENTO

- Debe evitarse el contacto del casco con agentes químicos, principalmente disolventes, pintura, calcomanías o adhesivos, salvo los indicados por el fabricante.
- Evite siempre la exposición innecesaria a los rayos UV. Guarde el casco a la sombra, protegido de la humedad y de cualquier fuente de calor. Respete las mismas indicaciones a la hora de transportarlo.
- Si el casco está sucio, lívelo con agua limpia y fría. Si debe desinfectarlo, utilice únicamente productos adecuados y no perjudiciales para el usuario del casco (jabón).
- Este producto debe someterse a controles exhaustivos, cada tres meses en el caso de una utilización frecuente o una vez al año en el caso de utilizaciones esporádicas.
- Cualquier modificación o reparación está prohibida.
- La supresión o modificación de cualquier componente original, al margen de las instrucciones proporcionadas por el fabricante, podría dañar el casco. Debe evitar el uso de fijaciones que no estén autorizadas por el fabricante.
- Este producto es un equipo personal. Si alguien lo utiliza sin estar usado presente, puede sufrir daños graves no siempre visibles.

## VIDA ÚTIL

- Vida útil = tiempo de almacenamiento antes de la primera utilización + tiempo de utilización.
- La vida útil depende de la frecuencia y de la forma de utilización.
- Los efectos mecánicos, los rozamientos, los rayos UV y la humedad degradan poco a poco las propiedades del casco.
- Tiempo de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede guardarse durante 5 años antes de utilizarse por primera vez sin perjudicar su futuro tiempo de utilización.
- El tiempo de utilización potencial de este producto es de 10 años.
- Atención: se trata de un tiempo de utilización potencial. Un casco puede destruirse en su primera utilización. La revisión es la que determinará si el producto debe dejarse de utilizar lo antes posible. Un almacenamiento apropiado entre cada utilización es esencial. La vida útil (almacenamiento antes de la primera utilización + tiempo de utilización) está limitada a 15 años.
- Un casco debe repararse lo antes posible:
  - Si ha sufrido un impacto violento.
  - Si, después de su revisión, presenta indicios de daños.
  - Si ha estado en contacto con productos químicos peligrosos.
  - Si hay cualquier duda sobre su seguridad.

## PRECAUCIONES

- Deben respetarse estrictamente las recomendaciones anteriores.
- Los casos de utilización incorrecta presentados en este documento son únicamente ejemplos. Existen muchos posibles usos incorrectos que no hemos detallado en este documento.
- La spéléologie, los trabajos en altura, la escalada y el alpinismo son actividades peligrosas que pueden provocar heridas graves o incluso mortales.
- Es necesario dominar las técnicas y disponer de unos conocimientos específicos para la utilización de este producto.
- Este producto solo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control directo de una persona competente e informada.
- No tener en cuenta estas normas aumenta el riesgo de sufrir heridas o incluso la muerte.
- Desaconsejamos encarecidamente la utilización de material de segunda mano.
- Usted es responsable de sus actos y decisiones.
- Es esencial para la seguridad del usuario que el revendedor proporcione estas instrucciones de utilización en la lengua del país de utilización del producto.

## SIGNIFICADO DEL MARCAJE:

CE: conforme con las directivas europeas  
Núm. de control y Núm. de lote: los 2 últimos dígitos indican el año de fabricación.  
EN 12492:2012: referencia técnica  
Organismo notificado que interviene para el ensayo CE de tipo: SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

## GARANTÍA BEAL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o

# Italiano

## UTILIZZIO

- Casco per arrampicata e alpinismo
- Tutte le utilizzazioni diverse da quelle descritte sono vietate
- Il casco va utilizzato per ridurre il rischio di ferite alla testa
- Portare il casco il più possibile
- Attenzione! Il casco assorbe l'energia provocata da urto attraverso il deterioramento dei suoi componenti. Sostituire il casco dopo urti importanti.
- Regolazioni:
  1. Indossare il casco
  2. Posizionare la rotella sulla nuca
  3. Regolare la misura del perimetro della testa ruotando la rotella
  4. Chiudere il cinturino sottogola regolandone la lunghezza
  5. Regolare la posizione della fibbia laterali

La protezione è ideale se il casco è perfettamente regolato sulle misure della testa dell'utilizzatore.

## PRECAUZIONI

- Non comprimere il casco
- Evitare le esposizioni ad estreme temperature (-20°C < T° < 35°C).

## MANUTENZIONE

- Il casco non deve entrare in contatto con agenti chimici, solventi, vernici o adesivi che non siano stati forniti dal fabbricante.
- Evitare l'esposizione inutile ai raggi UV, conservare il casco all'ombra, al riparo dall'umidità e dalle fonti di calore. Per il trasporto, adottare le identiche precauzioni.
- Per rimuovere lo sporco utilizzare acqua fredda. Per disinfectare usare esclusivamente prodotti appropriati e non nocivi per l'utilizzatore (sapone).
- Il prodotto deve essere controllato in maniera approfondita almeno ogni tre mesi per un uso frequente o annualmente per utilizzi occasionali.
- Tutti gli interventi di modifica o riparazione sono vietati.
- Modificare o rimuovere qualsiasi componente originale non seguendo le indicazioni del fabbricante, danneggia il casco. Evitare di utilizzare il casco con fissaggi non configurati nelle raccomandazioni del produttore.
- Questo prodotto è una dotazione personale: in caso di utilizzo senza la vostra presenza, può subire danni gravi invisibili all'esterno.

## DURATA

- La durata del casco è calcolata dal tempo trascorso prima dell'utilizzo più la durata dell'utilizzo.
- La durata del casco dipende dalla frequenza e dal modo di utilizzo
- Le sollecitazioni meccaniche, lo sfregamento, i raggi UV e l'umidità compromettono progressivamente le proprietà del casco.
- Durata dello stoccaggio: se ben conservato, il casco conserva le sue caratteristiche per 5 anni prima del suo utilizzo senza compromettere la durata del successivo utilizzo.
- La durata potenziale del prodotto è di 10 anni.
- ATTENZIONE! La durata del casco è potenziale. Un casco può essere distrutto anche al primo utilizzo, è dunque il controllo che determina se il prodotto è ancora utilizzabile o se deve essere sostituito. Durante il periodo di utilizzo, seguire le norme di conservazione è essenziale. La durata del casco (stoccaggio + utilizzo) è limitata a 15 anni complessivi.
- Un casco deve essere sostituito immediatamente se:
  - Ha subito urti violenti
  - Se al controllo appare danneggiato
  - Se è stato a contatto con prodotti chimici pericolosi
  - Se si nutrono dubbi sulla effettiva sicurezza

## AVVERTENZE

- Occorre rispettare rigorosamente le sopra descritte raccomandazioni
- Esiste una moltitudine di casi di utilizzo inappropriato o cattiva conservazione che non possono essere elencati in queste istruzioni che hanno lo scopo di fornire alcuni esempi importanti
- La spéléologie, i lavori in altezza, l'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose e possono provocare ferite gravi o mortali.
- L'apprendimento di tecniche e di competenze adeguate alle attività descritte sono il requisito fondamentale per l'utilizzo di questo prodotto.
- Questo prodotto non può essere utilizzato da persone incompetenti o non formate, a meno che non sotto stretta sorveglianza di persone competenti.
- La non osservanza delle regole sopracitate aumenta il rischio di ferite o morte.
- L'utilizzo di materiali occasionali è fortemente sconsigliato.
- L'utilizzatore è sempre responsabile delle proprie azioni e decisioni.
- E' fondamentale per la sicurezza dell'utilizzatore che il rivenditore fornisca le presenti istruzioni nella lingua del Paese dove il prodotto viene venduto.

## GLOSSARIO DELLE SIGLE:

CE: conforme alle direttive europee  
SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom  
N° di controllo e N° di lotto: le due ultime cifre identificano l'anno di produzione  
EN 12492:2012: referenze tecniche  
Organismo autorizzato per l'esame CE di tipo: SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

## GARANZIA BEAL

Quest prodotto è garantito 3 anni contro i difetti di materiale o di fabbricazione. Sono